

Historia de los chipayas

Martín Quispe (~~junio~~ - julio 1985)

Ahora voy a contar el cuento de los chipayas urus,
 Antiguamente nuestros antepasados llamados
čuxpas vivían en lugar Ajgata en la orilla del río
Sauca, que hoy llamamos Padqa, el río grande.
 En esos tiempos nuestros antepasados los chullpas vivían
 en todas partes, en todo territorio, en los cerros, en
 cualquier parte. En esos tiempos no había alimentos,
 dice que habían años secos, dice que pasó la bruna
 (= hambruna), se alimentaron de pastos acuáticos,
 y aves, y peces, los que vivían en la orilla del río
Sauca, que hoy llamamos Sauca - y los que vivían
 en los cerros se alimentaban de las semillas de papa, y
 otros pastos; y en esa vez y los chullpas vivían con
oto sol, y había algunos sabios y los albos (?)
 dijeron que está acercando el juicio, el sol va a salir
 cerca a la siena, dice que dijeron. Por dónde ^{sale} eso que
 no sabía tan fijo, se va a cambiar. Entonces los
chullpas para protegerse de la calor se construyeron
 sus casitas rectangulares de pino blanco apelmazado
 con papa brava, para protegerse del sol, con punta
 angosta, de parte arriba con mucho grosor, para que

no se pase la calor. Y entonces, y algunos vivían en las cavernas, y ellos construyeron sus casitas en los cenos. Y así ellos vivían de repente en una mañana salió con calor ardiente como fuego, cerca a la tierra. Y los chullpas se ahogaron con la calor. Y una población que vivía en la orilla del lago, se metieron en agua como en bañarse, y en esa agua y ellos estaban bañando asomados la cabeza, alimentando las yerbas acuáticas; y entonces de día se pasó, el sol se entió hacia el oriente; y después y en esa noche la luz ellos que era tan clara, también el tiempo era muy bonito, era buen tiempo. Entonces los chullpas se salieron de la lagunilla a volver a sus casitas. Entonces (y) ellos dijeron: "cómo estarán los otros que viven en los cenos, ha pasado hoy día un calor fuerte, que no se podía aguantar nada." Y dijeron y ellos como que era de luna, ellos fueron hacia el norte, al ceno los que vivían, --- sus compañeros, y fueron a ver a sus compañeros y llegaron, que sus compañeros todo silencio, todos se han ahogado con la calor del sol; y entonces se fueron muy tristes, ellos se volvieron a sus casitas. Y

entonces al día siguiente, el sol a poco a poco se alejó de la tierra la calor, se disminuyó la calor del sol. y entonces y ellos y siempre ^{de día} se metían en la laguna, se comían peces, y sus raíces acuáticas, que hoy, hasta hoy, que comemos. y entonces, con la calor del sol ellos se acostumbraron poco a poco. y entonces ellos se fueron de noche a buscar, a buscar los que vivían una población grande, por lado de Saβa, en la orilla del censo Saβa y después ellos observaron una población moderna, y observaron la construcción de la torre de los aymaras, que nosotros llamamos tošas. y entonces y ellos pensaron, "que nosotros podemos ayudar aquí el trabajo, y ellos que trabajan de día, y nosotros podemos trabajar de noche.", ellos dijeron. Entonces se fueron a sus casitas y regresaron. Entonces la siguiente noche y ellos se reunieron y conversaron para la construcción, ayudan a la construcción de la torre de Saβa. y entonces ellos se fueron, y llegaron a la construcción; y los aymaras construían con la pirka, con adobe. y ellos no sabían de donde traer los adobes; y ellos trabajaron, comenzaron, y como

= Sabaya

de costumbre de ellos, con unos pedazos de barro, con pajá, aplumazados entozos, pirkaron, como la construcción de ellos. Y entonces cuando pasó la medianoche, de la madrugada, ellos se regresaron a sus estancias. Entonces al siguiente día los aymaras despertaron y observaron la construcción de la torre, la pared más alta. Entonces dijeron: "¿quiénes han trabajado de noche?" Y tan admirados los aymaras, lo miraron la construcción; "Ésta es la obra de los chullpas", a la comparación de las casas de los chullpas. "Y estos chullpas deben vivir en alguna parte", dijeron. Entonces lo avisaron al cura, el cura le dijo: "está muy bien" y lo admiró el cura. Y entonces ellos son los gentiles, que no son bautizados en cristianos, ellos no saben la religión; dice que dijo el cura a los aymaras. "Y ahora Uds preocupen, y mucho a velar esta noche, va a venir otra melta, tal vez pueden morir", dijeron los aymaras. El cura lo ordenó; entonces y los aymaras se aficionaron y reunieron muy admirados, muy contentos, y quería conocer mucho a los gentiles. Y entonces

y los chullpas Abien conversaron entre ellos para volver
 al siguiente noche. Entonces ellos se fueron^(a) trabajar
 a la torre a SaBa, entonces c^o de costumbre y
 ellos comenzaron a trabajar como la costumbre de
 ellos, y comenzaron la faena nocturna. Entonces los
 aymaras ya estaban rodeados alrededor del pueblo.
 Entonces los rodearon y los chullpas se notaron que stá
 acercando los aymaras de todas partes. Entonces ellos
 se bajaron del trabajo y se escaparon a penas, y los
 aymaras le persiguió una persona. Y esa persona
 y los aymaras lo amarró con la soga; amarrando
 con la soga, lo llevaron a una habitación y lo
 echaron adentro, le encadenaron, lo fixkaron con
 piedras y así, para conocerlo de día. Entonces el
chullpa solito dentro de la casa, muy triste, de
 pena, el chullpa dormía. Y entonces el chullpa
 decía: "qué harán, ¿me matarán?", dice que pensaba.
 Entonces el chullpa de la machugada, al siguiente
 día lo abrieron. Entonces lo trajeron ppa cocida,
 comida con carne, así. Entonces el aymara dice
 que lo hablaban, el chullpa no comprendía nada
 ni no sabía aymara. Entonces el chullpa dice que

hablaba de su idioma, y el aymara tampoco, tam-
bién no comprendía su idioma. Entonces el chullpa
dice que se le comía, comida cocida. Entonces lo avi-
saron al cura; entonces el cura (y) dijo que le traiga
aquí a la iglesia. y entonces lo llevaron a la iglesia
y entonces el cura dijo: "está muy bien", dice que
hablaba (el cura) en su idioma, en otro idioma,
estaría hablando en español, El chullpa no compren-
día nada, entonces él dijo; el cura le dio una
papeleta; entonces el cura lo entregó la papeleta,
el chullpa se señalaba con la mano hacia el este;
entonces los aymaras dijeron: "su partida, su pueblo
debe ser hacia el este". Entonces el cura le dijo que
le acompañe amanado con la soga, "adónde llegará,
y cuando lleguen), lo vuelvan, y también Uds
regresen y a mí traen el resultado", dijo el cura.
Entonces (y) los aymaras acompañaron al chullpa,
se iba amanado con la soga, y el chullpa señalaba
con la mano hacia el este. Entonces (y) con el
aymara, y ~~un~~ ~~chullpa~~ se caminaba y cami-
naba y largo, largo kilómetros; entonces llegó
(y) los aymaras con el chullpa, en la villa, un río

y una laguna grande, ahí están en ello de la laguna un pueblito de los chulepas. "Así es verdad, chulepa, aquí viven los chulepas", y admiraban los aymaras. Entonces lo desataron, lo soltó al chulepa. Y el chulepa se entó a sus compañeros, con la papeleta, así, y el aymaras se regresaron a su pueblo. El chulepa le contó a sus compañeros, y era muy contento el chulepa. Y dijo: "¡y los aymaras, esos tosas son muy buenos, me invitaron mucho comida, papa, con carne, son muy cariñosos esos aymaras; también he dormido esta noche en una habitación, me echó con llave, me firkaron, haciendo - - - - -, no era caso de salir; ~~entonces~~ he dormido; tenía mucha pena yo, "qué me hará", yo pensaba, "¡y dijo el chulepa. "Entonces, al día siguiente me abrieron y me llevó a una casa grande, ahí está unos parecido gentes, yo no conozco tan bonito está; hay una persona de vestido largo, ~~vestido~~ de negro, en el pecho con una cruz de cobre así, y esa persona muestra arriba, hace señal arriba esa cruz, dice que los aymaras dicen cura; ~~eso~~ nomás he aprendido, dice que es cura; el cura y se muestran esos bonitos

estatuas dice que s, virgen, santos, dicen, hay que
amar dice, pero yo no comprendo, yo imagino por
ahí, por la señal del cura! Entonces los chulepas:
"Entonces yo para comer, yo puedo ir otra vuelta esta
noche". Y ellos se entraron en acuerdo para regresar
a la construcción de la tona. Entonces se fueron, ya
llegaron, entre tantos comenzaron a trabajar de
costumbre, desde ya medianoche por ahí. Y los
aymaras se le rodearon bien. Y entonces, a los
chulepas se sintieron que los aymaras que está rode-
ando del - - - del trabajo, para perseguirlo.
Y entonces los chulepas bajaron del trabajo y dejaron
y se escaparon, y unos cuantos se le hizo captu-
rar. Y el cura dice que le dio, entregaron el
rosario bendito, sal bendita, así. Y después ya
los chulepas se hizo capturar unos cuantos.
Entonces los aymaras se alegraron con la roga
así, llevaban a la casa. Y una casa lo echaron,
le encerraron con llave, lo fijaron. Para el
siguiente día los aymaras lo avisaron al cura.
Que el cura le admiró muy contento: "que le conduz-
can aquí", dijo el cura. Entonces los chulepas,

conducidos por los aymaras, se iban; entonces se entro
y en la refesia, así los chuleps de pena así. Entonces
el cura dijo: "está muy bien", dijo el cura "todos
merecen bautizar, estos chuleps, estos gentiles", dijo
el cura. Entonces los aymaras, muy contentos, para
conocer a los gentiles. Entonces el cura (y) hacía algunas
ceremonias, dice que hizo una misa para los gentiles.
Entonces, después de la misa, dice que se le entregó una
imagen Guadalupe

404